

IDEXX Digital Cytology

Appareil

Manuel de l'utilisateur



Avis de droits de propriété

Les renseignements dans le présent document peuvent être modifiés sans préavis. Les compagnies, noms et données utilisés dans les exemples sont fictifs, sauf indication contraire. Aucune partie du présent document ne peut être reproduite ou transmise sous quelque forme ou moyen que ce soit, électronique, mécanique ou autre, ni pour quelque fin que ce soit, sans l'autorisation écrite expresse d'IDEXX Laboratories. IDEXX Laboratories peut détenir des brevets ou demandes de brevet, marques de commerce, droits d'auteur ou d'autres droits de propriété intellectuelle ou industrielle en rapport avec le présent document ou les sujets traités dans le présent document. La mise à disposition de ce document n'entraîne l'octroi d'aucune licence relative à ces droits de propriété sauf mention contraire expresse dans un accord de licence écrit de la part d'IDEXX Laboratories.

© 2020 IDEXX Laboratories, Inc. Tous droits réservés. • 06-0038330-01

*IDEXX Digital Cytology, VetConnect et SmartService sont des marques de commerce ou des marques de commerce déposées d'IDEXX Laboratories, Inc. aux États-Unis et/ou dans d'autres pays. Tous les autres noms et logos de produits et de sociétés sont des marques commerciales de leurs détenteurs respectifs.

Table des matières

Démarrage	4
Introduction	4
Processus de préparation	4
Composants de l'appareil.....	4
Statut de l'analyseur.....	5
Utilisation de l'appareil IDEXX Digital Cytology	6
Soumettre des lames aux Laboratoires de référence IDEXX	6
Accès aux résultats	8
Maintenance et dépannage	9
Nettoyage du boîtier	9
Redémarrage de l'appareil et de l'ordinateur.....	9
Mise à niveau du logiciel.....	9
Dépannage	9
La qualité des images numérisées s'est détériorée.....	9
Annexe	10
Caractéristiques techniques	10
Précautions de sécurité	11
Entretien de l'appareil	12
Descriptions des symboles internationaux.....	12
Coordonnées du service à la clientèle et d'assistance technique d'IDEXX.....	13

Démarrage

Introduction

L'appareil IDEXX Digital Cytology* vous permet de numériser et de transmettre des images haute résolution d'une lame directement aux Laboratoires de référence IDEXX et d'obtenir une interprétation d'un pathologiste clinique en 2 heures ou moins, et ce, en tout temps.

Grâce à IDEXX Digital Cytology, vous avez accès à des conseils pour des cas de pathologie courants, critiques et complexes. Vous pouvez aussi passer en revue les images en même temps que vos résultats cytologiques et obtenir une vue d'ensemble de la santé de votre patient — ce que vous offre exclusivement VetConnect* PLUS.

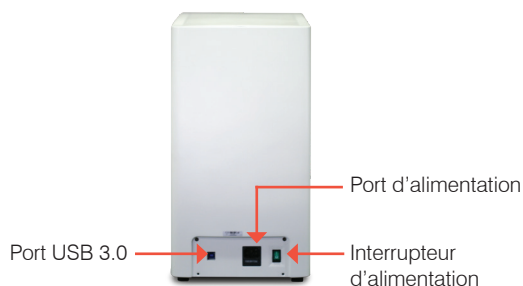
Processus de préparation

Une fois que vous avez préparé et coloré une lame, introduisez-la dans l'appareil pour la numériser. Une fois introduite, visualisez la lame, modifiez la zone numérisée, et ensuite soumettez 1 à 2 lames numérisées pour le patient aux Laboratoires de référence IDEXX. Pour en savoir plus sur la préparation et la coloration des lames, consultez les cartes porte-clés *Préparation des lames pour IDEXX Digital Cytology** et *Coloration des lames pour IDEXX Digital Cytology** (les deux ont été fournis avec l'appareil lors de l'installation).

Composants de l'appareil



Avant et côté droit de l'appareil



Arrière de l'appareil



Moniteur et lecteur de code-barres

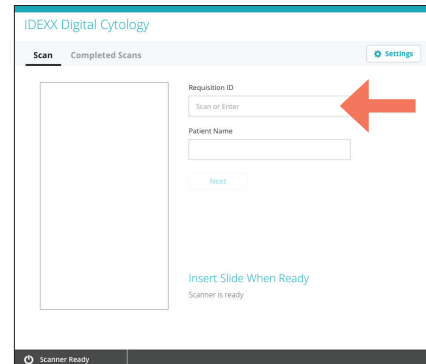
Statut de l'analyseur

Le voyant d'état situé à l'avant de l'appareil changera de couleur et/ou clignotera selon le statut de l'analyseur.

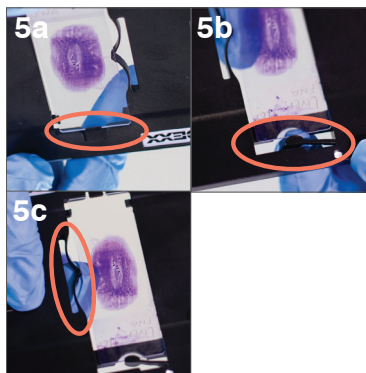
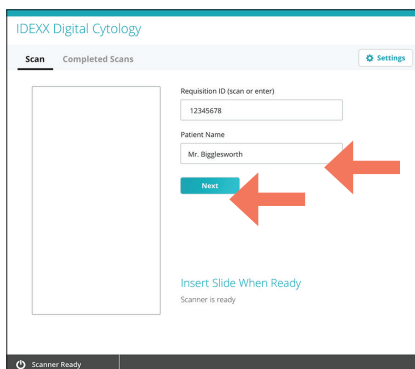
Lorsque le voyant d'état est...	Et...	L'appareil...
vert	solide	est activé et prêt à être utilisé
vert	clignote	fonctionne ou demande l'attention de l'utilisateur

Utilisation de l'appareil IDEXX Digital Cytology

Soumettre des lames aux Laboratoires de référence IDEXX

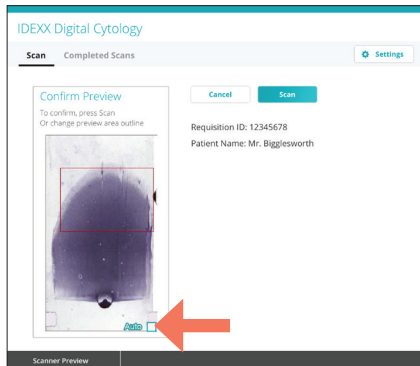


1. Créez et imprimez le Formulaire de demande du patient en utilisant VetConnect* PLUS ou le système de gestion de l'information de votre clinique compatible.
2. Lancez le logiciel IDEXX Digital Cytology de l'appareil à partir de l'ordinateur de bureau.
3. À partir de l'écran d'accueil, appuyez sur le champ **Requisition ID** (ID de la demande) et utilisez le lecteur portable pour numériser le code-barres sur le formulaire de demande imprimé.



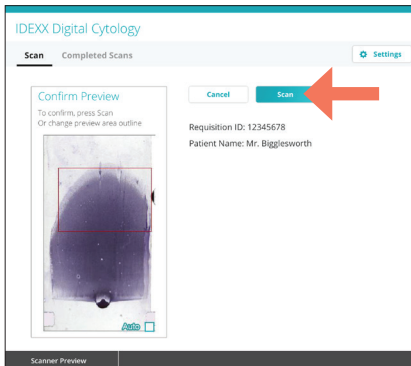
4. Entrez le nom du patient dans le champ **Patient Name** (Nom du patient) et appuyez ensuite sur **Next** (Suivant).
5. Insérez la lame colorée dans le plateau à lames :
 - a. En tenant la lame par l'extrémité étiquetée/givrée et face vers le haut, faites glisser l'extrémité opposée de la lame sous la patte noire du plateau.
 - b. Tirez le bras sur l'extrémité étiquetée/givrée de la lame et alignez le bras avec l'extrémité de la lame.
 - c. Tirez sur la boucle près du haut de la lame pour verrouiller la lame en place.
6. Insérez doucement le plateau à lames dans l'appareil jusqu'à ce que le plateau s'arrête (ne pas trop l'enfoncer, car des erreurs de numérisation peuvent survenir). L'appareil tirera automatiquement le plateau à lames vers l'intérieur.

IMPORTANT : Pour éviter que les images soient embrouillées et/ou que vous deviez les soumettre une deuxième fois, assurez-vous que la lame est tournée vers le haut et qu'elle est directement sur le plateau à lames.

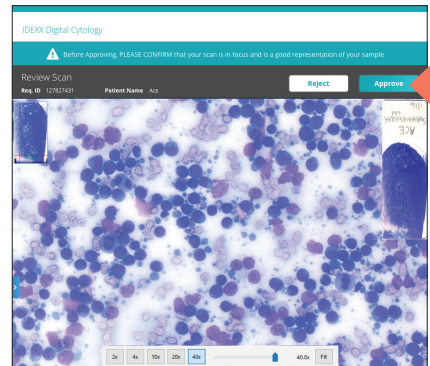


7. Un aperçu s'affiche, vous permettant de visualiser la zone numérisée avant de soumettre la lame. Si vous souhaitez modifier la zone numérisée, décochez la case **Auto** située dans le coin inférieur droit de l'image de prévisualisation, puis numérisez à nouveau la zone.

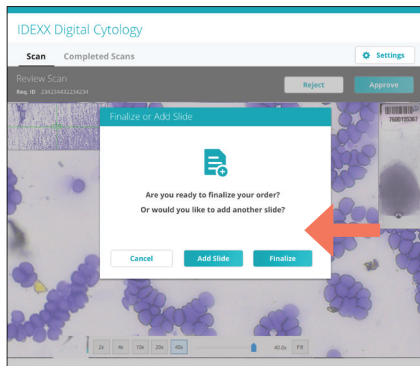
Remarque : Pour les frottis sanguins, IDEXX recommande de sélectionner manuellement toute la zone échantillonnée, incluant la plume du frottis. Pour tous les autres types, nous recommandons que vous utilisiez la zone numérisée captée automatiquement par l'appareil.



8. Appuyez sur **Scan** (Numériser). La durée total de numérisation et le temps restant s'affichent. À la fin de la numérisation, l'écran Review Scan (Examiner la numérisation) s'affiche.



9. Assurez-vous que la mise au point de l'image est bonne et que vous êtes satisfait de la représentation de l'échantillon et des cellules. Puis appuyez sur **Approve** (Approuver). **Remarque :** si l'image de la lame ne vous satisfait pas, appuyez sur **Reject** (Rejeter) et numérisez une nouvelle lame.

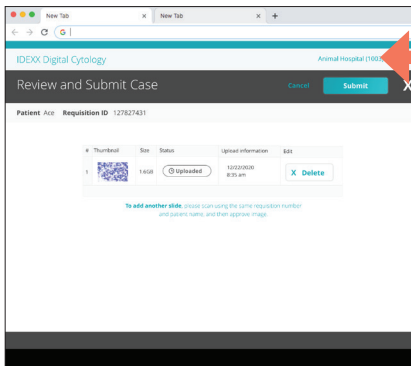


10. Si vous avez fini de numériser les lames pour ce patient, appuyez sur **Finalize** (Terminer). Un nouvel onglet de navigateur Web s'affiche où vous pouvez visualiser toutes les lames téléchargées sur digitalcytology.idexx.com.

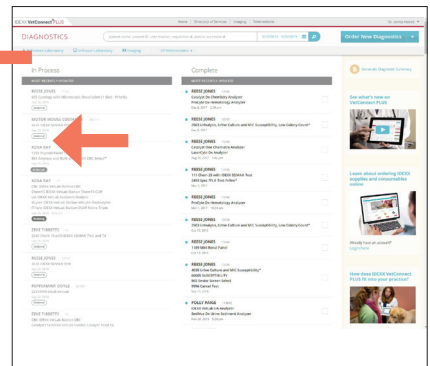
OU

Pour soumettre une lame supplémentaire pour ce cas, appuyez sur **Add Slide** (Ajouter une lame) et répétez les étapes 5 à 10.

Remarque : seules deux lames par cas peuvent être soumises pour un examen pathologique IDEXX.



11. Passez en revue les lames du cas en gardant la meilleure ou les deux meilleures lames, puis appuyez sur **Submit** (Envoyer) pour envoyer vos lames à un pathologiste IDEXX. **Remarque :** les lames peuvent encore être soumises, même si le statut indique « téléversement ».



Les images de la lame ont bien été envoyées au laboratoire de pathologie IDEXX lorsque le statut passe de « Ordered » (Demandé) à « At the Lab » (Au laboratoire) sur VetConnect PLUS.

Accès aux résultats

Les résultats pathologiques peuvent être consultés par l'intermédiaire de VetConnect* PLUS ou du système de gestion de l'information de votre clinique compatible. Pour en savoir plus, veuillez consulter la documentation de votre système.

Maintenance et dépannage

Nettoyage du boîtier

Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux humecté d'eau et/ou un détergent doux. Ne pas utiliser de solvants organiques puissants ou dilués (comme de l'alcool, de l'éther, etc.) pour le nettoyage.

Redémarrage de l'appareil et de l'ordinateur

IDEXX conseille d'éteindre et de redémarrer l'appareil IDEXX Digital Cytology et son ordinateur au moins une fois par semaine.

- Pour éteindre l'appareil IDEXX Digital Cytology, utilisez l'interrupteur d'alimentation situé au dos de l'appareil. Puis, sur l'appareil IDEXX Digital Cytology, sélectionnez **Shut down** (Éteindre) dans le menu de démarrage Windows* (situé dans le coin inférieur gauche de l'écran).
- Pour redémarrer l'appareil IDEXX Digital Cytology :
 1. Allumez l'ordinateur de l'appareil IDEXX Digital Cytology et attendez 30 secondes.
 2. Allumez l'ordinateur de l'appareil au moyen de l'interrupteur dans le coin inférieur droit du moniteur.

Mise à niveau du logiciel

Au fur et à mesure que de nouvelles fonctions et fonctionnalités sont ajoutées à l'appareil, vous recevrez des mises à niveau logicielles de la part d'IDEXX. Ces mises à jour seront envoyées automatiquement à votre ordinateur IDEXX Digital Cytology au moyen de votre connexion Solutions SmartService*.

Dépannage

La qualité des images numérisées s'est détériorée

Si la qualité des images numérisées s'est détériorée ou que les images numérisées semblent quadrillées, cela peut indiquer que l'appareil nécessite une recalibration.

Si les images présentent des débris dans le champ de vision, l'objectif peut avoir besoin d'être nettoyé.

Pour discuter de recalibration ou de nettoyage, communiquez avec le service à la clientèle et d'assistance technique d'IDEXX.

Annexe

Caractéristiques techniques

Dimensions

Description du matériel	Poids	Profondeur	Largeur	Hauteur
Appareil	Environ 5,44 kg (12 lb)	38,35 cm (15,1 po)	17,91 cm (7,05 po)	37,47 cm (14,75 po)
Moniteur	5,86 kg (12,92 lb)	28,22 cm (11,11 po)	53,96 cm (21,25 po)	39,93 cm (15,72 po)
Ordinateur	1,32 kg (2,91 lb)	17,91 cm (7,05 po)	17,78 cm (7,0 po)	3,45 cm (1,36 po)

Caractéristiques générales

Capacité du plateau à lames : 1 lame

Dimensions du plateau à lames : 120 × 100 × 5,8 mm

Dimension de la lame : 76 × 25 × 1 mm

Plan de l'objectif : APROCHROMAT 20×/0,50

Résolution : un agrandissement de moins de 20 fois; la résolution du dispositif de numérisation est d'une capacité de 0,52 µm/pixel.

Éclairage : lampe DEL de 10 W, avec intensité autocontrôlée (99 niveaux)

Caméra principale : 5 mégapixels

Port de communication : USB 3.0

Caractéristiques du système de caméra numérique

Résolution : 2048 × 1536

Dimension des pixels : 3,45 × 3,45 µm

Port : USB 3.0

Caractéristiques électriques

Tension d'entrée : de 100 à 240 V ~ de 50 à 60 Hz

Alimentation d'entrée : 100 VA

Fusible : 250 V T2,5 AL (Si endommagé, remplacez par un fusible avec les mêmes caractéristiques.)

Conditions d'utilisation

Usage intérieur seulement

Altitude : 2 000 mètres (les altitudes supérieures doivent être révisées selon le coefficient international).

Tension : la fluctuation de tension de l'alimentation électrique ne doit pas dépasser $\pm 10\%$ de la tension nominale.

Pression de l'air : de 75 à 106 kPa

	En fonctionnement	En entreposage
Température	De 5 à 40 °C (De 41 à 104 °F)	De -20 à 55 °C (De -4 à 131 °F)
Humidité relative	De 30 à 75 %	De 10 à 90 %

Précautions de sécurité

Remarque : si l'équipement est utilisé d'une manière différente de celle spécifiée, la protection fournie par l'équipement peut s'avérer altérée.

L'appareil ne contient aucun composant pouvant être réparé par l'utilisateur. NE PAS démonter.

La tension secteur de l'adaptateur d'alimentation c.a. de l'appareil IDEXX Digital Cytology est de 100 à 240 V c.a., de 50 à 60 Hz. Assurez-vous de brancher tout l'équipement dans des prises électriques correctement mises à la terre.

Utilisez uniquement l'adaptateur d'alimentation c.a. et le câble d'alimentation c.a. fournis avec l'appareil.

Débranchez le câble d'alimentation :

- si le câble s'effiloche ou est endommagé;
- si un liquide est renversé sur l'équipement;
- si votre équipement est exposé à une humidité excessive;
- si votre équipement est tombé ou si le boîtier a été endommagé;
- si vous soupçonnez que votre analyseur a besoin d'entretien ou d'une réparation;
- à chaque fois que vous nettoyez le boîtier.

Lorsque vous déplacez les appareils, débranchez l'alimentation électrique et les câbles USB.

Soulevez la base de l'équipement à partir des deux côtés lorsque vous le soulevez et le manipulez, et ceci afin de maintenir l'équilibre de l'appareil et ne pas le renverser.

Un dispositif de sélection de tension automatique s'applique à la configuration de tension internationale, mais il est conseillé d'utiliser le câble d'alimentation qui correspond à la tension nominale de votre région. Une utilisation incorrecte d'un câble d'alimentation peut causer un incendie ou endommager l'appareil.

Pour éviter les chocs électriques, assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est éteint avant de brancher le câble d'alimentation.

Branchez le câble d'alimentation à une prise électrique mise à la terre.

En cas d'urgence, débranchez le cordon électrique.

Entretien de l'appareil

IDEXX conseille d'éteindre et de redémarrer le système au moins une fois par semaine. Pour des instructions détaillées, voir la page 8.

Il est conseillé de ne pas empiler d'autres équipements ou des contenants sur l'appareil.

Tenez l'appareil loin des sources de chaleur ou des flammes.

PROTÉGEZ votre équipement contre l'humidité, contre la pluie ou contre les éclaboussures de liquides.

Assurez-vous de ne pas éclabousser l'appareil avec de l'eau ou d'autres liquides.

N'utilisez PAS de solvants, d'encre de marqueurs, de vaporisateurs contenant des liquides volatils ou de cirage sur l'appareil, car cela pourrait endommager le boîtier extérieur. Nettoyez l'appareil uniquement avec un savon doux et un chiffon légèrement humide, et seulement lorsque l'analyseur n'est pas utilisé.

Nettoyez l'appareil uniquement avec un savon doux et un chiffon légèrement humide, et seulement lorsqu'il n'est pas utilisé.

Gardez le plateau à lames propre (en particulier le dos du plateau à lames) pour vous assurer de pouvoir facilement l'insérer et l'extraire de l'appareil.

Le fait de faire glisser l'appareil sur une surface (c.-à-d., lors du nettoyage) peut affecter son exactitude.







L'appareil ne doit pas être exposé directement aux rayons du soleil, à la poussière, aux vibrations mécaniques, à une température élevée ou à une humidité élevée.

Veuillez conserver cet appareil dans un environnement bénéficiant d'une bonne ventilation.

Installez l'appareil dans un endroit où vous pouvez facilement débrancher le câble d'alimentation.

Descriptions des symboles internationaux

Des symboles internationaux sont souvent utilisés sur l'emballage afin de fournir une représentation graphique de renseignements particuliers en lien avec le produit (comme la date d'expiration, les limites de température, le code de lot, etc.). IDEXX Laboratories a adopté l'utilisation des symboles internationaux sur ses analyseurs, emballages de produits, étiquettes, encarts et manuels afin de fournir des informations faciles à lire à ses utilisateurs.

Symbole	Description	Symbole	Description
	Authorized Representative in the European Community Représentant agréé pour la C.E.E. Autorisierte EG-Vertretung Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea Representante autorizado en la Comunidad Europea EC内の正規販売代理店		Consult instructions for use Consulter la notice d'utilisation Gebrauchsanweisung beachten Consultare le istruzioni per l'uso Consultar las instrucciones de uso 取扱説明書をご参照ください。
	Manufacturer Fabricant Hersteller Ditta produttrice Fabricante 製造元		WEEE Directive 2002/96/EC Directive 2002/96/CE (DEEE) WEEE-Richtlinie 2002/96/EG Directiva 2002/96/CE RAEE Direttiva RAEE 2002/96/CE 廃電気電子機器指令 (WEEE Directive 2002/96/EC)
	Caution, consult accompanying documents Attention, consulter les documents joints Achtung, Begleitdokumente beachten Attenzione, consultare la documentazione allegata Precaución, consultar la documentación adjunta 注意、添付文書をご参照ください。		Temperature limitation Température limite Zulässiger Temperaturbereich Temperatura limite Limitación de temperatura 保存温度 (下限)

Coordonnées du service à la clientèle et d'assistance technique d'IDEXX

Représentant commercial IDEXX : _____

Téléphone : _____

États-Unis : +1 800 248-2483

Australie : +61 1300 44 33 99

Autriche : +43 (0) 1 206 092 729

Belgique : +32 (0) 27 00 64 38

Brésil : +55 0800 777 7027

Canada : +1 800 248-2483

Chine (RPC) : +86 400 678 6682

République tchèque : +420 239 018 034

Danemark : +45 (0) 43 31 04 39

Finlande : +358 (0) 9 7252 2253

France : +33 (0) 173 431 333

Allemagne : +49 (0) 69 153 253 290

Irlande : +353 (0) 1 562 1211

Italie : +39 02 87 10 36 76

Japon : +81 0120 71 4921

Amérique latine : Tecnico-latam@idexx.com

Luxembourg : +352 (0) 34 20 80 87 22

Pays-Bas : +31 (0) 70 700 7033

Nouvelle-Zélande : +0800 83 85 22

Norvège : +47 24 05 51 10

Pologne : +48 22 853 40 01

Russie : +7 4999 511 255

Singapour : +65 6807 6277

Slovaquie : +421 268 622 417

Corée du Sud : +080 7979 133

Espagne : +34 932 672 660 ou +34 916 376 317

Suède : +46 (0) 8 5198 9566

Suisse : +41 (0) 44 511 22 37

Taiwan : +0800 291 018

Royaume-Uni : +44 (0) 20 3788 7508